PRICEWATERHOUSECOOPERS

**PricewaterhouseCoopers**
***del Ecuador Cía Ltda.***
Carchi 702 y 9 de Octubre
Casilla: 09-01-05820
Guayaquil - Ecuador
Teléfonos: (593) 4 288-199
Celular: (593) 9 513-843
Fax: (593) 4 284-153

## INFORME DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES

Al señor Apoderado General de

**Constructora Norberto Odebrecht S.A. -**
**Sucursal en el Ecuador**

Guayaquil, 1 de marzo del 2002

1. Hemos auditado los balances generales adjuntos de Constructora Norberto Odebrecht S.A.- Sucursal en el Ecuador al 31 de diciembre del 2001 y 2000 y los correspondientes estados de resultados, de cambios en el patrimonio y de flujos de efectivo por los años terminados en esas fechas. Estos estados financieros son responsabilidad de la Administración de la Sucursal. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre estos estados financieros basados en nuestras auditorías.

2. Nuestras auditorías fueron efectuadas de acuerdo con las Normas Ecuatorianas de Auditoría. Estas normas requieren que una auditoría sea diseñada y realizada para obtener certeza razonable de si los estados financieros no contienen exposiciones erróneas o inexactas de carácter significativo. Una auditoría incluye el examen, a base de pruebas, de la evidencia que soporta las cantidades y revelaciones presentadas en los estados financieros. Incluye también la evaluación de los principios de contabilidad utilizados y de las estimaciones relevantes hechas por la Administración, así como una evaluación de la presentación general de los estados financieros. Consideramos que nuestras auditorías proveen una base razonable para expresar una opinión.

3. En nuestra opinión, los estados financieros arriba mencionados presentan razonablemente, en todos los aspectos importantes, la situación financiera de Constructora Norberto Odebrecht S.A.- Sucursal en el Ecuador al 31 de diciembre del 2001 Y 2000 y los resultados de sus operaciones, los cambios en su patrimonio y sus flujos de efectivo por los años terminados en esas fechas de conformidad con principios de contabilidad generalmente aceptados en el Ecuador.

4. Como se indica en la Nota 3 a los estados financieros, al 31 de diciembre del 2001 y 2000 la Sucursal mantiene saldos por cobrar y por pagar con compañías relacionadas por US$24,604,567 (2000: US$10,331,373) y US$2,383,513 (2000: US$2,464,333) respectivamente; adicionalmente, durante el 2001 y 2000 realizó transacciones significativas con dichas compañías relacionadas cuyos

Al señor Apoderado General de
**Constructora Norberto Odebrecht S.A. -**
**Sucursal en el Ecuador**
Guayaquil, 1 de marzo del 2002

montos se exponen en la mencionada Nota 3. Por lo indicado precedentemente, las transacciones y saldos con compañías y partes relacionadas inciden significativamente en la determinación de la situación financiera y los resultados de las operaciones de la Sucursal.

5. Como se explica en la Nota 15 a los estados financieros adjuntos, al 31 de diciembre del 2001 y 2000, la Sucursal mantiene registrados dentro del rubro cuentas por cobrar a clientes, valores por aproximadamente US$15,114,000 (2000: US$4,253,000) correspondientes principalmente a Impuesto al Valor Agregado (IVA) pagado por la Sucursal y no recuperado por CRM y CEDEGE. A la fecha de emisión de estos estados financieros la Administración de la Sucursal ha suscrito acuerdos formales con los mencionados deudores para el cobro de dichos valores y por tanto no prevee que se producirán pérdidas significativas en la recuperación de los mismos. El éxito de tales gestiones depende de la resolución final del organismo estatal (Servicio de Rentas Internas) involucrado en el proceso, que en ocasiones anteriores ha sido favorable para los clientes y por tanto para la Sucursal.

6. En la Nota 1 la Administración describe las medidas económicas adoptadas por las autoridades durante el año 2000 para reemplazar la unidad monetaria y convertir la contabilidad a dólares estadounidenses, el efecto de las medidas adoptadas en dicha oportunidad y las condiciones que aún deben cumplirse para que el proceso de recuperación económica pueda consolidarse y mantenerse en el futuro.

PricewaterhouseCoopers

No. de Registro en la
Superintendencia de
Compañías: 011

Roberto Tugendhat V.
Socio
No. de Licencia
Profesional: 21730

**CONSTRUCTORA NORBERTO ODEBRECHT S.A. -**
**SUCURSAL EN EL ECUADOR**

**BALANCES GENERALES**
**31 DE DICIEMBRE DEL 2001 Y 2000**
*(Expresado en dólares estadounidenses)*

| Activo | Referencia a Notas | 2001 | 2000 |
|---|---|---|---|
| ACTIVO CORRIENTE | | | |
| Caja y bancos | | 1,134,767 | 7,184,027 |
| Documentos y cuentas por cobrar | | | |
| Clientes | 15 | 25,414,139 | 18,520,038 |
| Compañías relacionadas | 3 | 24,604,567 | 10,331,373 |
| Anticipos a proveedores y subcontratistas | | 932,176 | 582,694 |
| Otros | 4 | 2,289,335 | 3,417,633 |
| | | 53,240,217 | 32,851,738 |
| Fondo de garantía | 15 | 2,076,847 | - |
| Inventarios | | | |
| Materiales | 2d) | 731,755 | 1,012,963 |
| Importaciones en tránsito | 2d) | 11,832 | 383,260 |
| | | 743,587 | 1,396,223 |
| Gastos pagados por anticipado | | 493,871 | 527,425 |
| | | 1,237,458 | 1,923,648 |
| Total del activo corriente | | 57,689,289 | 41,959,413 |
| FONDO DE GARANTIA | 15 | - | 1,877,042 |
| OTRAS INVERSIONES | | 131,387 | 113,954 |
| ACTIVO FIJO | 5 | 4,989,676 | 8,336,410 |
| Total del activo | | 62,810,352 | 52,286,819 |

| Pasivo y patrimonio | Referencia a Notas | 2001 | 2000 |
|---|---|---|---|
| PASIVO CORRIENTE | | | |
| Obligaciones bancarias y financieras | 6 | 17,690,879 | - |
| Documentos y cuentas por pagar | | | |
| Compañías relacionadas | 3 | 944,629 | 2,464,333 |
| Anticipos recibidos | 15 | 1,632,609 | 9,720,777 |
| Subcontratos y otros proveedores | 7 | 4,837,798 | 6,533,362 |
| | | 7,415,036 | 18,718,472 |
| Pasivos acumulados | 8 | 5,045,916 | 3,381,269 |
| Ingresos diferidos | 9 | - | 2,694,447 |
| Provisiones | | | |
| Garantía de entrega de obra | 11 | 1,099,469 | - |
| Reparaciones mayores | 11 | 416,400 | - |
| | | 6,561,785 | 6,075,716 |
| Total del pasivo corriente | | 31,667,700 | 24,794,188 |
| PASIVO A LARGO PLAZO | | | |
| Compañías relacionadas | 3 | 1,438,884 | - |
| Anticipos recibidos | 15 | 1,632,609 | - |
| Provisiones | | | |
| Costo para reexportación de equipos | 11 | 2,320,046 | 1,257,379 |
| Garantía de entrega de obra | 11 | 211,965 | 618,410 |
| Reparaciones mayores | 11 | 118,443 | 304,837 |
| | | 5,721,947 | 2,180,626 |
| PATRIMONIO (Véase estado adjunto) | | 25,420,705 | 25,312,005 |
| Total del pasivo y patrimonio | | 62,810,352 | 52,286,819 |

Las notas explicativas anexas 1 a 18 son parte integrante de los estados financieros.

Apoderados Generales

**CONSTRUCTORA NORBERTO ODEBRECHT S.A. -**
**SUCURSAL EN EL ECUADOR**

**ESTADOS DE RESULTADOS**
**AÑOS TERMINADOS EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2001 Y 2000**
(Expresado en dólares estadounidenses)

| | Referencia a Notas | 2001 | 2000 |
|---|---|---|---|
| Ingresos de operación | 15 | 120,249,419 | 120,920,054 |
| Costos de operación | 15 | ( 103,692,943) | ( 105,701,432) |
| Utilidad bruta | | 16,556,476 | 15,218,622 |
| Gastos administrativos | | ( 13,883,031) | ( 9,144,317) |
| Gastos financieros netos | | ( 213,879) | ( 364,817) |
| Ganancia en cambio, neta | 14 | - | 1,306,363 |
| Resultado por Exposición a la Inflación (REI) | 14 | - | ( 3,172,311) |
| Utilidad operacional | | 2,459,566 | 3,843,540 |
| Otros ingresos, neto | 16 | 2,855,114 | 703,467 |
| Utilidad antes de la participación de los trabajadores en las utilidades y del impuesto a la renta | | 5,314,680 | 4,547,007 |
| Participación de los trabajadores en las utilidades | 11 | ( 811,604) | ( 709,822) |
| Impuesto a la renta | 11 | ( 689,863) | ( 603,348) |
| Utilidad neta del año | | 3,813,213 | 3,233,837 |

Las notas explicativas anexas 1 a 18 son parte integrante de los estados financieros.

Apoderados Generales

**CONSTRUCTORA NORBERTO ODEBRECHT S.A. -**
**SUCURSAL EN EL ECUADOR**

**ESTADOS DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO**
**AÑOS TERMINADOS EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2001 Y 2000**
(Expresado en dólares estadounidenses)

| | Referencia a Notas | Capital pagado | Reserva legal | Reserva por revalorización del patrimonio | Reserva de capital | Utilidades no distribuidas | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Saldos al 1 de enero del 2000 | 2 b) y 14 | 2,000 | 135,025 | 21,470,467 | - | 2,149,553 | 23,757,045 |
| Pago de dividendos | | | | | | ( 1,678,877) | ( 1,678,877) |
| Utilidad neta del año | | | | | | 3,233,837 | 3,233,837 |
| Transferencia del saldo de Reserva por Revalorización del patrimonio a la cuenta Reserva de capital | | | | ( 21,470,467) | 21,470,467 | | - |
| Saldos al 31 de diciembre del 2000 | | 2,000 | 135,025 | - | 21,470,467 | 3,704,513 | 25,312,005 |
| Pago de dividendos | | | | | | ( 3,704,513) | ( 3,704,513) |
| Utilidad neta del año | | | | | | 3,813,213 | 3,813,213 |
| Saldos al 31 de diciembre del 2001 | 12 | 2,000 | 135,025 | - | 21,470,467 | 3,813,213 | 25,420,705 |

Las notas explicativas anexas 1 a 18 son parte integrante de los estados financieros.

Apoderados Generales

CONSTRUCTORA NORBERTO ODEBRECHT S.A. -
SUCURSAL EN EL ECUADOR

## ESTADOS DE FLUJOS DE EFECTIVO
## AÑOS TERMINADOS EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2001 Y 2000
(Expresado en dólares estadounidenses)

| | Referencia a Notas | 2001 | 2000 |
|---|---|---|---|
| **Flujo de efectivo de las actividades operacionales** | | | |
| Utilidad neta del año | | 3,813,213 | 3,233,837 |
| Más (menos) cargos (créditos) a resultados que no representan movimientos en efectivo: | | | |
| Depreciaciones | 5 | 2,108,312 | 1,898,919 |
| Provisión para reexportación de equipos | 11 | 1,062,667 | 737,944 |
| Provisión para garantía de entrega de obra | 11 | 693,024 | 372,138 |
| Provisión para reparaciones mayores | 11 | 230,006 | - |
| Provisión para jubilación patronal y desahucio | 11 | 73,805 | 11,441 |
| Diferencia por conversión de saldos iniciales de activos y pasivos | | - | 1,574,079 |
| Reversión de provisiones | | - | ( 240,627) |
| | | 7,981,027 | 7,587,731 |
| Cambios en activos y pasivos: | | | |
| (Aumento) Disminución en Documentos y cuentas por cobrar | | ( 20,388,479) | 81,299,961 |
| Disminución en Inventarios | | 652,636 | 3,819,388 |
| Disminución en Gastos pagados por anticipado | | 33,554 | 241,326 |
| (Disminución) en Documentos y cuentas por pagar | | ( 8,231,943) | ( 76,808,769) |
| Aumento en Pasivos acumulados | | 1,590,842 | 1,867,937 |
| (Disminución) en Ingresos diferidos | | ( 2,694,447) | ( 3,368,873) |
| Efectivo neto proveniente de (utilizado en) las actividades de operación | | ( 21,056,810) | 14,638,701 |
| **Flujo de efectivo de las actividades de inversión** | | | |
| Adiciones (Bajas) netas de Activo fijo | 5 | 1,238,422 | ( 1,801,883) |
| (Aumento) en Fondo de garantía (corto y largo plazo) | 15 | ( 199,805) | ( 1,059,981) |
| (Aumento) en Otras inversiones | | ( 17,433) | ( 111,818) |
| Efectivo neto proveniente de (utilizado en) las actividades de inversión | | 1,021,184 | ( 2,973,682) |
| **Flujo de efectivo de las actividades de financiamiento** | | | |
| Aumento (Disminución) de obligaciones financieras | 6 | 17,690,879 | ( 6,815,295) |
| Pago de dividendos | 3 | ( 3,704,513) | ( 1,678,877) |
| Efectivo neto proveniente (utilizado) en las actividades de financiamiento | | 13,986,366 | ( 8,494,172) |
| Aumento (Disminución) neta de efectivo | | ( 6,049,260) | 3,170,847 |
| Diferencia por conversión de los saldos iniciales de efectivo y equivalentes de efectivo | | - | ( 865,890) |
| Efectivo y equivalentes de efectivo al inicio del año | | 7,184,027 | 4,879,070 |
| Efectivo y equivalentes de efectivo al final del año | | 1,134,767 | 7,184,027 |

Las notas explicativas anexas 1 a 18 son parte integrante de los estados financieros.

Apoderados Generales

CONSTRUCTORA NORBERTO ODEBRECHT S.A. -
SUCURSAL EN EL ECUADOR

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS
31 DE DICIEMBRE DEL 2001 Y 2000

## NOTA 1 - OPERACIONES

### a) Establecimiento en el país -

La empresa es una Sucursal de la compañía Construtora Norberto Odebrecht S.A. domiciliada en Brasil, habiéndose establecido en el Ecuador en julio de 1987, con el objeto de efectuar la construcción del Proyecto de Trasvase de las aguas del río Daule a la Península de Santa Elena en sus tramos I y II, los cuales fueron concluidos en 1995 y 1992, respectivamente. Hasta octubre de 1997, se ejecutaron los contratos complementarios 4, 5 y 6 adicionales al proyecto original, todos los cuales fueron financiados por el programa FINAMEX de Banco Nacional de Desenvolvimiento Económico e Social del Brasil (BNDES) y la Corporación Andina de Fomento (CAF). En la actualidad desarrolla tres proyectos en conjunto con otras empresas, con las cuales conforma las Asociaciones Interoceánica, Odebrecht y Asociados, y constructora Norberto Odebrecht y Asociados. <Véase literales b), c) y d) siguientes>.

### b) Conformación de Asociación Interoceánica – (MOP)

**Antecedentes -**

Con fecha 3 de julio de 1996 la Sucursal celebró un convenio con la compañía relacionada Constructora Norberto Odebrecht del Ecuador S.A. (CNODE) y la compañía ecuatoriana Construcciones y Servicios de Minería Consermin S.A., con el objeto de conformar una asociación denominada "Asociación Interoceánica", a fin de participar en la licitación internacional número 907-96-MOP para la construcción de los tramos 1, 2 y 3 de la Carretera Vía Interoceánica Norte, para el Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones.

La participación de los integrantes de la Asociación es la siguiente:

| | % |
|---|---|
| Constructora Norberto Odebrecht S.A.- Sucursal en el Ecuador | 80 |
| Constructora Norberto Odebrecht del Ecuador S.A. (CNODE) | 11,5 |
| Construcciones y Servicios de Minería Consermin S.A. | 8,5 |

Para efecto de ejecución de las obras, ésta ha sido dividida entre las partes de la Asociación en forma proporcional a la participación indicada anteriormente.

**NOTA 1 - OPERACIONES**
(Continuación)

**Contratos de obras suscritos -**

El 9 de julio de 1996 la Asociación suscribió con el Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones, un contrato para la construcción, mejoramiento y asfaltado de tres carreteras en la provincia de Sucumbíos, según el siguiente detalle:

Tramo 1

Aguarico - La Bonita, con una extensión aproximada de 74 Kms., incluyendo la construcción de puentes, por un monto de US$48,728,842.

Tramo 2

Río Cuyabeno - Tipishca - Palma Roja, con una extensión aproximada de 53 Kms., por un monto de US$17,959,139.

Tramo 3

Palma Roja - Puerto El Carmen de Putumayo, con una extensión aproximada de 26 Kms., y por un monto de US$13,898,720.

**Forma de pago -**

Según los términos contractuales, la Asociación recibió en 1996 US$12,088,005 en calidad de anticipo equivalente al 15% del valor de las obras acordadas. El anticipo recibido fue distribuido entre los integrantes de la Asociación en proporción a la participación indicada anteriormente. El anticipo se descontó a cada uno de los asociados de la facturación mensual que éstos realizan al MOP durante el período de las obras, en función del grado de avance y por los trabajos efectivamente aprobados por esta institución. En 1999 dicho anticipo fue totalmente amortizado.

**Plazo de entrega de las obras -**

El plazo de entrega de las obras es de 30 meses contados a partir de la fecha de suscripción del contrato y recepción del anticipo.

**Ampliación de los términos y condiciones contractuales -**

El 27 de mayo de 1998 la Asociación Interoceánica acordó con el MOP, ejecutar la complementación de los trabajos de construcción de la vía Interoceánica. Para el efecto se incrementó el monto del contrato original en US$50,916,415 y se amplió el plazo de entrega de las obras en 15 meses, ésto es hasta abril del año 2000.

**NOTA 1 - OPERACIONES**
(Continuación)

Posteriormente, en abril del 2000, el MOP y la Asociación acordaron nuevamente incrementar el monto del contrato en US$35,000,000 ampliando el plazo a seis meses más. Adicionalmente, con fecha 29 de agosto del 2000, el MOP acuerda extender el plazo para la terminación de los trabajos hasta el 24 de abril del 2001.

En abril del 2001, el MOP y la Asociación acordaron incrementar el monto del contrato en US$3,446,356 ampliando el plazo de entrega de las obras en seis meses más, esto es hasta el 24 de octubre del 2001. Posteriormente, a partir de esa fecha, el MOP acuerda extender el plazo para la terminación de los trabajos hasta el 24 de febrero del 2002. Sin embargo, la fecha de entrega provisional de la obra fue el 1 de abril del 2002.

c) **Conformación de Asociación Odebrecht y Asociados – (CEDEGE)**

**Antecedentes -**

Con fecha 8 de agosto de 1997 la Sucursal celebró un convenio de asociación con la compañía relacionada Constructora Norberto Odebrecht del Ecuador S.A. (CNODE) y Compañía General de Construcciones Cía. Ltda., con el objeto de conformar una asociación denominada "Asociación Odebrecht & Asociados", a fin de participar en el concurso internacional SE-01-96, para la construcción del proyecto de "Obras complementarias de infraestructura en la Península de Santa Elena", para la Comisión de Estudios para el Desarrollo de la Cuenca del Río Guayas (CEDEGE).

La participación de los integrantes de la Asociación es la siguiente:

| | % |
|---|---|
| Constructora Norberto Odebrecht S.A.- Sucursal en el Ecuador | 68 |
| Constructora Norberto Odebrecht del Ecuador S.A. (CNODE) | 22 |
| Compañía General de Construcciones Cía. Ltda. | 10 |

De acuerdo a lo estipulado en el convenio, la Sucursal será la empresa líder de la Asociación, asumiendo la dirección y coordinación de las obras, así como también la contabilidad de la misma.

Para efecto de ejecución de las obras, ésta ha sido dividida entre las partes de la Asociación en forma proporcional a la participación indicada anteriormente.

**Contrato de obra suscrito -**

El 18 de agosto de 1997 la Asociación suscribió con la Comisión de Estudios para el Desarrollo de la Cuenca del Río Guayas (CEDEGE), un contrato para la construcción de obras civiles, suministro

**NOTA 1 - OPERACIONES**
(Continuación)

y montaje de materiales y equipos electromecánicos para las Obras complementarias de infraestructura en la Península de Santa Elena, el cual comprende lo siguiente:

- Construcción de sistemas de abastecimiento de agua potable de las ciudades de General Villamil (Playas), Posorja, Santa Elena, Salinas, La Libertad y las localidades de Ancón, Anconcito, Atahualpa, Ballenita, José Luis Tamayo, San Pablo y otras localidades adyacentes a los acueductos proyectados en las zonas sur y occidental de la Península de Santa Elena.

- Complementación de las redes de distribución de agua potable y de los sistemas de alcantarillado de las ciudades de Salinas, La Libertad, General Villamil (Playas), Santa Elena y Ballenita en la zona occidental de la Península de Santa Elena.

- Instalación de las redes de distribución de agua potable y del sistema de alcantarillado de las ciudades de El Morro, Data de Posorja, Data de Villamil, Ancón, Anconcito, Atahualpa y San Pablo.

El monto original del contrato asciendió a S/.m.194,120,084 más US$74,235,341.

El contrato ha sido financiado por el programa FINAMEX del Banco Nacional de Desenvolvimiento Económico e Social del Brasil (BNDES), el Programa de Financiamiento a la Exportación (PROEX) del Banco do Brasil S.A. y la Corporación Andina de Fomento (CAF).

**Forma de pago -**

En 1997 la Sucursal recibió, a nombre de la Asociación, S/.m.67,626,077 y US$22,270,602 en calidad de anticipo equivalente al 30% del valor de las obras acordadas. El anticipo recibido fue distribuido entre los integrantes de la Asociación en proporción de la participación indicada anteriormente. Hasta julio del 2000, el anticipo estuvo siendo descontado a cada uno de los asociados de la facturación mensual que éstos realizaban a CEDEGE a través de la Sucursal, durante el período de la obra. A partir de esa fecha, Constructora Norberto Odebrecht del Ecuador S.A. (CNODE) y la Sucursal emiten por separado facturas mensuales a CEDEGE, más no así Compañía General de Construcciones Cía. Ltda. quien continúa facturando a CEDEGE a través de la Sucursal.

La Sucursal continúa presentando planillas a CEDEGE, por cuenta de la Asociación, en función del grado de avance de las obras y por los trabajos efectivamente aprobados.

**NOTA 1 - OPERACIONES**
(Continuación)

**Plazo de entrega de la obra -**

El plazo de entrega de la obra es de 33 meses contados a partir de la fecha de suscripción del contrato y recepción del anticipo, ésto es septiembre del año 2000. Sin embargo, en dicha fecha, CEDEGE y la Asociación acordaron extender en 182 días el plazo para la entrega de las obras.

**Contratos complementarios**

En el año 1998 se celebraron los contratos complementarios 1 y 2. Por otro lado en abril del 2000 se firmó el contrato complementario tres A, y finalmente en agosto del 2001 se iniciaron los trabajos del contrato complementario 3, todos estos adicionales al proyecto original, los cuales contemplaban modificaciones y/o ampliaciones técnicas al contrato original y que estipulaban la entrega de un anticipo del 30% del monto de las obras contratadas. Dichos contratos complementarios, han sido instrumentados bajo los mismos términos y condiciones al contrato original.

- **Primer contrato complementario -**

  El objetivo principal de este contrato fue: a) la construcción del sistema de alcantarillado sanitario y reacondicionamiento del pavimento de la ciudad de La Libertad, b) integración de la población de Engabao, Prosperidad y El Tambo al sistema de abastecimiento de agua potable y c) modificación al sistema de abastecimiento de agua potable, cambio en el diseño de la Estación de bombeo de agua cruda, cambio en la ubicación de la planta de tratamiento para San Antonio y reducción de la longitud en el trazado de la tubería de impulsión hacia la Planta de Tratamiento de Atahualpa.

  El monto de contrato asciende S/.m.44,759,859 y US$4,369,939.

- **Segundo contrato complementario -**

  El objeto único de este contrato fue la construcción del Sistema de alcantarillado sanitario de Salinas y José Luis Tamayo, así como el reacondicionamiento del pavimento en los sitios en los cuales se ejecuta la obra.

  El monto del contrato asciende a S/.m.45,948,332 y US$2,087,384.

Como parte de los anticipos, durante el año 2000, CEDEGE entregó a la Asociación:

- US$2,000,000 financiados por el Banco del Estado y que corresponden a la orden No. OCI-3052 del Contrato Complementario No. 1.

**NOTA 1 - OPERACIONES**
(Continuación)

- US$3,300,000 financiados por el Banco Central, para la conclusión de las obras de alcantarillado de Salinas, Santa Elena y La Libertad.

Debido a la situación económica que atraviesa el Ecuador, hasta el año anterior no se había logrado formalizar el crédito que financia las nuevas obras cubiertas por el Contrato Complementario No. 3; por lo cual, en abril del 2000, se firmó el Contrato Complementario No. Tres A con el fin de dar continuidad inmediata a las obras. En agosto del 2001 se recibió el anticipo del contrato complementario No. 3, iniciándose los respectivos trabajos en esa misma fecha.

- **Contrato complementario Tres A -**

  El objeto de este contrato es: a) optimización de los sistemas de alcantarillado de la Libertad y Salinas; b) eliminación de la segunda etapa del alcantarillado sanitario de Playas; y c) aclaraciones y precisiones de las estipulaciones contractuales.

  Este contrato no presenta valores a recibir debido a que las obras y rubros que cubre, serán realizados en sustitución de ciertas obras y rubros que se eliminan en los contratos anteriores y que no fueron ejecutados anteriormente.

- **Contrato complementario Tres -**

  El objeto principal de este contrato es conseguir la recuperación de San Vicente y sus obras auxiliares, las cuales consisten en la construcción y recreamiento del Cuerpo de la Presa; la construcción del Aliviadero de Servicio y de la Obra de la Toma; la adecuación de los caminos de acceso hacia la Presa y hacia Corozo, así como la construcción de un canal de riego de tres kilómetros de longitud. Adicionalmente a estos objetivos se desea alcanzar en la ejecución de este contrato complementario lo siguiente:

  - Abastecimiento de agua potable a la localidad de Puerto El Morro y Chanduy,
  - Construcción del sistema de Agua Potable Colonche - Javita,
  - Programa de Arborización complementario para la protección de la cuenca aportante del embalse Chongón. Esta obra tiene la finalidad de conservar la calidad del agua de la presa,
  - Promoción del desarrollo agrícola del Trasvase que permitirá garantizar una adecuada utilización y conservación del recurso hídrico,
  - Operación de la planta potabilizadora de Atahualpa,
  - Construcción de la línea de conducción Anconcito - Muey.

  El monto del contrato asciende a US$18,433,433.

**NOTA 1 - OPERACIONES**
(Continuación)

De acuerdo a lo estipulado en el contrato complementario No. 3, las obras del contrato original y de los contratos complementarios 1, 2 y 3A, deberán ser entregadas hasta el 2 de Noviembre del 2002.

**Actas de entrega – recepción provisional parcial -**

Tal como se estipula en el contrato, y por la naturaleza específica del proyecto, es posible la utilización funcional de partes o unidades de la obra contratada, por lo cual se ha previsto en el contrato la aceptación de entregas parciales de las obras. Durante el año 2000, la Asociación solicitó a CEDEGE la recepción provisional parcial de las obras incluidas en el Contrato Original y los Contratos Complementarios 1, y 3 A. Contractualmente se prevé la entrega de estas obras hasta noviembre del 2002.

**d) Conformación de la Asociación Constructora Norberto Odebrecht y Asociados – (CRM)**

**Antecedentes -**

Con fecha 8 de mayo de 1998 la Sucursal celebró un acuerdo de asociación con la compañía relacionada Constructora Norberto Odebrecht del Ecuador S.A. (CNODE), con el objeto de conformar una asociación denominada "Constructora Norberto Odebrecht y Asociados", a fin de participar en el concurso internacional 01-98, a fin de efectuar la construcción del Proyecto de trasvase de agua para las cuencas de los ríos Chone y Portoviejo.

La participación de los integrantes de la Asociación es la siguiente:

| | % |
|---|---|
| Constructora Norberto Odebrecht S.A.- Sucursal en el Ecuador | 75 |
| Constructora Norberto Odebrecht del Ecuador S.A. (CNODE) | 25 |

De acuerdo a lo estipulado en el convenio, la Sucursal será la empresa líder de la Asociación, asumiendo la dirección y coordinación de las obras.

En relación a ésto, y mediante escritura pública de fecha 11 de mayo del 2000 celebrada entre las partes, se confiere un poder especial a la empresa líder del proyecto, otorgándole amplias facultades para realizar a nombre de Constructora Norberto Odebrecht del Ecuador S.A. (CNODE), todos los actos de administración, representación, negocios y jurídicos relacionados con los trabajos de construcción del trasvase de agua para la cuenca de los ríos Chone y Portoviejo y los respectivos contratos complementarios que pudieran requerirse. La vigencia de este poder especial será por el tiempo de ejecución de las obras.

**NOTA 1 - OPERACIONES**
(Continuación)

**Contrato de obra suscrito -**

El 12 de mayo de 1998 la Asociación suscribió con el Centro de Rehabilitación de Manabí (CRM), un contrato para la ejecución total del Proyecto de trasvase de agua desde el embalse Daule - Peripa a las cuencas de los ríos Chone y Portoviejo. El trasvase de agua es un conjunto de obras hidráulicas que tiene como objetivo cubrir la demanda de agua de los sectores aledaños a las cuencas de los ríos Chone y Portoviejo, contribuyendo con ésto al desarrollo socioeconómico de la región. La obra a ejecutarse comprende principalmente la construcción de la estación de bombeo Severino para la captación de aguas desde el embalse de la presa La Esperanza y su conducción mediante un canal de distribución hasta el ingreso del túnel La Esperanza – Poza Honda, para ser dirigidas hasta el embalse de la Presa Poza Honda y finalmente su traslado mediante un túnel hasta el río Mancha Grande.

El monto original del contrato asciende a US$139,639,022.

El contrato ha sido financiado por el programa FINAMEX del Banco Nacional de Desenvolvimiento Económico e Social del Brasil (BNDES).

**Forma de pago -**

En 1999 la Sucursal recibió, a nombre de la Asociación, US$34,909,755 en calidad de anticipo equivalente al 25% del valor de las obras acordadas. El anticipo debe descontarse de la facturación mensual que realice la Sucursal, por cuenta de la Asociación, durante el período de la obra.

La Sucursal presenta planillas al CRM, por cuenta de la Asociación, en función del grado de avance de las obras y por los trabajos efectivamente aprobados.

**Plazo de entrega de la obra -**

El plazo de entrega de la obra es de 36 meses contados a partir de la fecha de suscripción del contrato y recepción del anticipo, ésto es junio del año 2002. Sin embargo, la fecha de entrega provisional de la obra fue diciembre del 2001.

**e) Otros contratos -**

En marzo del 2000, Hidropastaza S.A., sociedad concesionaria del proyecto Hidroeléctrico San Francisco, adjudicó al Consorcio Odebrecht - Ansaldo, formado por Constructora Norberto Odebrecht S.A. y Ansaldo Energía S.p.A., el contrato de Ingeniería de Detalle, Suministros y Construcción para el Proyecto San Francisco. Hasta la fecha de emisión de este informe dicha obra aún no se ha iniciado debido a que la Sucursal se encuentra en el proceso de cumplimiento de ciertos requisitos previos exigidos por el organismo que financia la obra.

## NOTA 1 - OPERACIONES
(Continuación)

**f) Convenio de reembolso de gastos – (CNODE)**

Con fecha 3 de enero del 2000, la Sucursal celebró un acuerdo con su compañía relacionada Constructora Norberto Odebrecht del Ecuador S.A., mediante el cual la Sucursal suministra a esta última, materiales para la construcción así como la mano de obra necesaria y otros costos relacionados que son utilizados en la ejecución del proyecto de "Obras complementarias de infraestructura en la Península de Santa Elena".

Dicho contrato estipula que la Sucursal transferirá los costos indicados anteriormente vía Reembolso de Gastos, acreditando para el efecto la cuenta corriente que ambas mantienen.

Durante el año 2001, se transfirieron US$118,533 en concepto de arriendo, mantenimiento y otros menores, mientras que en el 2000 se transfirieron aproximadamente US$918,743, US$2,757,584 y US$976,816 en concepto de mano de obra, materiales y otros, respectivamente.

**g) Situación económica del país -**

El 13 de marzo del 2000, en circunstancias en las cuales la economía del país atravesaba por un proceso de deterioro progresivo, el Congreso Nacional aprobó la Ley de Transformación Económica del Ecuador mediante la cual estableció el canje de los sucres en circulación por dólares estadounidenses. Previo a la conversión de la contabilidad a dólares, y según lo requerido por la Norma Ecuatoriana de Contabilidad (NEC) 17 "Conversión de Estados Financieros para Efectos de Aplicar el Esquema de Dolarización", las empresas debieron ajustar el valor de sus activos y pasivos no monetarios y del patrimonio para corregir el efecto de la brecha acumulada entre la inflación local y la devaluación del sucre con respecto al dólar estadounidenses hasta el 31 de marzo del 2000. Las medidas económicas adoptadas en el 2000 revirtieron, en términos generales, la tendencia de deterioro arriba mencionada, y han posibilitado un recupero de la actividad económica del país junto con una reducción en la tasa de inflación interna. La consolidación y mantenimiento del proceso de recuperación depende, entre otros, de que Ecuador obtenga nueva inversión y financiamiento externo, de la reestructuración del sistema bancario y financiero del país y del desarrollo de mecanismos de creación y canalización de su ahorro interno.

## NOTA 2 - RESUMEN DE LAS PRINCIPALES PRACTICAS CONTABLES

**a) Preparación de los estados financieros -**

Los estados financieros han sido preparados con base en las Normas Ecuatorianas de Contabilidad (NEC) y están basados en el costo histórico, modificado en lo que respecta a los saldos originados

**NOTA 2 - RESUMEN DE LAS PRINCIPALES POLITICAS CONTABLES**
(Continuación)

hasta el 31 de marzo del 2000 (fecha a la cual los registros contables fueron convertidos a dólares estadounidenses) mediante las pautas de ajustes y conversión contenidas en la NEC No. 17.

A menos que se indique lo contrario, todas las cifras presentadas en las notas están expresadas en dólares estadounidenses.

Con el objeto de uniformar la presentación de los estados financieros del 2000 con los del año 2001, se han efectuado ciertas reclasificaciones y/o agrupaciones de los estados financieros y notas explicativas del año 2000.

La preparación de estados financieros de acuerdo con las Normas Ecuatorianas de Contabilidad involucra la elaboración de estimaciones contables que inciden en la valuación de determinados activos y pasivos y en la determinación de los resultados, así como en la revelación de activos y pasivos contingentes. Debido a la subjetividad inherente en este proceso contable, los resultados reales pueden diferir de los montos estimados por la Administración.

b) **Ajuste y conversión a dólares estadounidenses -**

Las cuentas de la Sucursal al 31 de marzo del 2000 fueron ajustadas y convertidas de sucres a dólares estadounidenses mediante las pautas establecidas en la NEC 17 - "Conversión de Estados Financieros para Efectos de Aplicar el Esquema de Dolarización". Dicha norma establece los siguientes procedimientos de ajuste y conversión:

- ajuste por inflación de los activos no monetarios y del patrimonio al 31 de marzo del 2000.

- reexpresión de los activos no monetarios y del patrimonio mediante la aplicación de un índice especial de corrección de brecha entre la inflación y devaluación del sucre con respecto al dólar estadounidense acumulada entre el 31 de diciembre de 1991, o fecha de origen de cada partida en el caso de ser posterior, y el 31 de marzo del 2000.

- reducción del valor de los activos no monetarios, determinados mediante los procedimientos arriba indicados, a los valores de mercado o de recuperación, en el caso de ser éstos inferiores.

- conversión a dólares estadounidenses de los saldos ajustados en la forma arriba indicada y de las demás cuentas del activo, pasivo y patrimonio y de resultados del período terminado en dicha fecha a una tasa de cambio de S/.25,000 por US$1, establecida oficialmente.

Las contrapartidas de los ajustes mencionados en el párrafo anterior fueron imputados a la cuenta Reexpresión monetaria del patrimonio cuando éstos corresponden a la corrección del efecto de brecha entre inflación y devaluación acumulado hasta el 31 de diciembre de 1999, y a la cuenta

**NOTA 2 - RESUMEN DE LAS PRINCIPALES POLITICAS CONTABLES**
(Continuación)

Resultado por exposición a la inflación del estado de resultados, cuando se trata del ajuste por inflación y reexpresión por corrección de brecha entre inflación y devaluación atribuible a los primeros tres meses del año 2000.

Debido a que, según lo establecido en la NEC No. 17 la contabilidad en dólares se inició con base en la conversión de los saldos en sucres al 31 de marzo del 2000, ajustados en la forma arriba indicada, la contabilidad no proporciona equivalentes en dólares para todos los saldos (en sucres) al inicio del ejercicio de las cuentas del activo, pasivo y patrimonio ni para los movimientos registrados en el período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de marzo del 2000. Por este motivo, para fines de información en los estados de cambios en el patrimonio y de flujos de efectivo, la Sucursal asignó equivalentes estimados en dólares a los saldos al inicio del ejercicio 2000 y a los movimientos del referido período, expuestos en dichos estados, calculados de la siguiente forma:

- los activos y pasivos monetarios en dólares fueron mantenidos en esta moneda y en sucres fueron convertidos al tipo de cambio de S/.19,525 por US$1,

- los saldos al inicio del ejercicio en sucres de los activos no monetarios y del patrimonio fueron ajustados para reflejar el efecto estimado de corrección de brecha entre inflación y devaluación, calculado al 31 de diciembre de 1999; los saldos ajustados de esta manera fueron convertidos a dólares a la tasa de S/.19,525 por US$1, y

- los movimientos del período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de marzo del 2000 fueron convertidos al tipo de cambio de S/.25,000 por US$1.

**c) Reconocimiento de ingresos y costos -**

Se efectúa de acuerdo con el método de avance de obra. Los ingresos se registran con base en las planillas presentadas, que incluyen reajustes de precios, elaborados de acuerdo a los trabajos ejecutados conforme a las especificaciones de los contratos firmados. Los costos son registrados a medida que se incurren. (Véase Nota 15).

Los ingresos diferidos se registran con crédito a los resultados bajo el método de avance de obra y fueron reconocidos en un período de veinte meses. (Véase Nota 9).

**d) Inventarios -**

Los inventarios de materiales se presentan al costo histórico o al valor ajustado y convertido a dólares de acuerdo con lo establecido en la NEC No. 17, según corresponda, utilizando el método de costo promedio para la imputación de las salidas de dichos inventarios.

## NOTA 2 - RESUMEN DE LAS PRINCIPALES POLITICAS CONTABLES
(Continuación)

Los inventarios en tránsito se presentan al costo de las facturas más otros cargos relacionados con la importación.

**e) Fondo de garantía -**

Registra el valor de los depósitos realizados por el agente de retención en este fondo, más los intereses devengados al cierre del ejercicio.

**f) Activo fijo -**

Se muestra al costo histórico o valor ajustado y convertido a dólares de acuerdo con lo establecido en la NEC No. 17, según corresponda, menos la depreciación acumulada.

El valor del activo fijo y la depreciación acumulada de los elementos vendidos o retirados se descargan de las cuentas correspondientes cuando se produce la venta o el retiro y el resultado de dichas transacciones se registra cuando se causa. Los gastos de mantenimiento y reparaciones menores se cargan a los resultados del año. Las mejoras y reparaciones de importancia que extienden la vida útil o incrementan la capacidad productiva de los activos se capitalizan; las reparaciones mayores que no extienden la vida útil o incrementen la capacidad productiva de estos bienes, se registran según lo explicado en literal j) siguiente.

El saldo neto ajustado del activo fijo no excede, en su conjunto, el valor de utilización económica o valor recuperable.

La depreciación de los activos se registra con cargo a las operaciones del año, utilizando tasas que se consideran adecuadas para depreciar el valor de los activos durante su vida útil estimada, siguiendo el método de la línea recta.

**g) Otros activos no monetarios -**

Los gastos anticipados y otros activos se muestran al costo histórico o valor ajustado y convertido a dólares de acuerdo con lo establecido en la NEC No. 17, según corresponda.

**h) Provisión para impuesto a la renta -**

La Sucursal, acogiéndose a los términos del "convenio para evitar la doble imposición y prevenir la evasión tributaria con respecto a los impuestos sobre la renta" firmado entre Ecuador y Brasil, calcula la provisión para impuesto a la renta utilizando la tasa de impuesto del 15% aplicable a las utilidades gravables con cargo a los resultados del año en que se causa.

NOTA 2 - RESUMEN DE LAS PRINCIPALES POLITICAS CONTABLES
(Continuación)

i) **Participación de los trabajadores en las utilidades -**

El 15% de la utilidad anual que la Sucursal debe reconocer en concepto de participación laboral en las utilidades es registrado con cargo a los resultados del ejercicio en que se devenga, con base en las sumas por pagar exigibles.

j) **Provisiones -**

**Garantía de entrega de obra -**

Conforme a lo previsto en los contratos firmados con CEDEGE, el MOP y CRM, la Sucursal debe conceder dos años de garantía sobre los trabajos realizados, a partir de la fecha de la entrega provisional de las obras. Por este motivo, de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados para este tipo de negocio, la Sucursal registra, con cargo a los resultados del año, una provisión que acumula los gastos estimados (costos laborales, consumo de materiales, gastos con subcontratistas, gastos de servicios y otros) que demandará el mantenimiento de las obras hasta la fecha de su entrega definitiva, en base al avance de la obra.

**Reexportación de equipos -**

Corresponde a la provisión de impuestos para la reexportación de maquinarias y equipos que fueron importados bajo el régimen de internación temporal y que deben reexportarse una vez concluidas las obras.

**Reparaciones mayores -**

La Sucursal registra, con bases estimadas y con cargo a los resultados del año, una provisión para reparaciones mayores de equipos a ser efectuadas una vez concluido el período de uso de los bienes en las obras. Estas reparaciones no están orientadas a extender la vida útil de los bienes sino a recuperar el estado de operabilidad de estos equipos.

**Indemnizaciones sociales -**

Los costos correspondientes a jubilación patronal e indemnizaciones por desahucio a cargo de la Sucursal, determinado con base a un estudio actuarial practicado por un profesional independiente, se provisionan con cargo a los resultados del ejercicio.

k) **Reserva de capital -**

La NEC No. 17 establece que los ajustes por inflación y por corrección de brecha entre inflación y devaluación de las cuentas Capital y Reservas originados en el proceso de conversión de los

## NOTA 2 - RESUMEN DE LAS PRINCIPALES POLITICAS CONTABLES
(Continuación)

registros contables de sucres a dólares estadounidenses al 31 de marzo del 2000 deben imputarse a la cuenta Reserva por revalorización del patrimonio a ser incluida, junto con el saldo de la cuenta Reexpresión monetaria, en el rubro Reserva de capital.

La Reserva de Capital podrá capitalizarse en la parte que exceda las pérdidas acumuladas al cierre del ejercicio, previa resolución de la Junta General de Accionistas. Esta reserva no está disponible para distribución de dividendos ni podrá utilizarse para pagar el capital suscrito no pagado, y es reintegrable a los accionistas al liquidarse la Sucursal.

## NOTA 3 - SALDOS Y TRANSACCIONES CON PARTES RELACIONADAS

Al 31 de diciembre del 2001 y 2000 existen las siguientes cuentas con compañías relacionadas:

| | 2001 | 2000 |
|---|---|---|
| Activo | | |
| Documentos y cuentas por cobrar | | |
| Construtora Norberto Odebrecht S.A. - Brasil - Casa Matriz (1) | 24,604,567 | 10,317,287 |
| Compañía General de Construcciones Cía. Ltda. | - | 14,086 |
| | 24,604,567 | 10,331,373 |
| Pasivo | | |
| *Cuentas por pagar* | | |
| Construtora Norberto Odebrecht S.A. - Brasil - Casa Matriz (2) | - | 505,728 |
| Constructora Norberto Odebrecht del Ecuador S.A. (CNODE) (3) | 743,146 | 1,889,073 |
| Asociación Interoceánica (4) | - | 69,532 |
| Compañía General de Construcciones Cía. Ltda. | 201,483 | - |
| | 944,629 | 2,464,333 |
| Pasivo a largo plazo | | |
| Cuentas por pagar | | |
| Construtora Norberto Odebrecht S.A. - Brasil - Casa Matriz (3) | 1,438,884 | - |

(1) Véase movimiento más adelante.

(2) Incluye US$501,380 por compra de materiales a Constructora Norberto Odebrecht – Brasil para ser utilizados fundamentalmente en el proyecto de trasvase de los Ríos Chone y Portoviejo.

(3) Incluye básicamente US$1,592,296 (2000: US$1,467,768) correspondientes a la parte proporcional del resultado neto obtenido en el proyecto trasvase de los ríos Chone y

**NOTA 3 - SALDOS Y TRANSACCIONES CON PARTES RELACIONADAS**
(Continuación)

Portoviejo, y que fueron transferidos a esta compañía relacionada en base a su participación en la Asociación Constructora Norberto Odebrecht y Asociados. <Véase Nota 1 d)>.

(4) Valores recibidos por la Sucursal por cuenta de la Asociación Interoceánica. <Véase Nota 1 a)>.

**Saldos y transacciones con Casa Matriz -**

El 12 de marzo de 1998, la Sucursal y su Casa Matriz renovaron un contrato de administración de recursos financieros, firmado originalmente en enero de 1993, por medio del cual se establece que los valores recibidos en moneda brasileña, por la Casa Matriz en Brasil, por cuenta de la Sucursal en relación con los contratos que ésta celebre (véase Nota 1), serán administrados por la Casa Matriz realizando las siguientes operaciones:

- Recepción de los valores en moneda brasileña.
- Pagos de gastos administrativos.
- Otros pagos según las necesidades de los proyectos en Ecuador.
- Compras locales en Brasil para exportación y consumo de los proyectos en Ecuador.
- Transferencias de recursos financieros.

Los fondos en moneda brasileña recibidos por la Casa Matriz y su movimiento, son indexados tomando como base la variación del tipo de cambio oficial del dólar estadounidense en el Brasil. En caso de que la Casa Matriz tenga que desembolsar fondos por inexistencia de recursos, se procederá aplicando el mismo tratamiento. El contrato de administración de recursos financieros tiene una vigencia de 32 meses, contados a partir de su aprobación, pudiendo ser renovado automáticamente por períodos iguales cuantas veces sea necesario.

El saldo de la cuenta por cobrar a la Casa Matriz, Construtora Norberto Odebrecht S.A. - Brasil, al 31 de diciembre del 2001 y 2000, está compuesto por:

(Véase página siguiente)

## NOTA 3 - SALDOS Y TRANSACCIONES CON PARTES RELACIONADAS
(Continuación)

| | 2001 | 2000 |
|---|---|---|
| Saldos deudores | | |
| Saldo al 1 de enero | 10,317,287 | 107,703,356 |
| Valores recibidos por facturación en base al avance de obra del Proyecto Vía Interoceánica (5) | 3,427,278 | 12,079,683 |
| Valores recibidos por facturación en base al avance de obra del Proyecto obras de infraestructura en la Peninsula de Santa Elena (5) | 9,888,396 | 12,093,597 |
| Valores recibidos por facturación en base al avance de obra del Proyecto trasvase de los ríos Chone y Portoviejo (5) | 20,019,017 | 44,676,024 |
| Préstamo de capital de trabajo (6) | 8,252,143 | - |
| | 51,904,121 | 176,552,660 |
| Saldos acreedores | | |
| Por la internación temporal de activos fijos y compra de inventarios (7) | 9,346,137 | 87,910,387 |
| Cargos por gastos de administración y otros (8) | 5,384,642 | 4,310,670 |
| Cancelación de obligaciones con Odebrecht Mining Service por la Casa Matriz (9) | - | 72,335,439 |
| Remesas entregadas a la sucursal | 8,795,000 | - |
| Dividendos (10) | 3,704,513 | 1,678,877 |
| Otros | 69,262 | - |
| | 27,299,554 | 166,235,373 |
| Saldo deudor al 31 de diciembre | 24,604,567 | 10,317,287 |

(5) Corresponden fundamentalmente a los valores cobrados directamente por la Casa Matriz en Brasil, en concepto de planillas por avance de obra y anticipos recibidos del contrato, relacionados con el Proyecto de infraestructura en la Península de Santa Elena, Vía Interoceánica y trasvase de los ríos Chone y Portoviejo, respectivamente.

(6) Corresponde a préstamo otorgado a la Casa Matriz para financiar capital de trabajo, el mismo que devenga un interés que oscila entre 10.5% y 11% y con vencimiento hasta marzo del 2002.

(7) Corresponde al costo de los activos fijos, transporte y otros incurridos por la internación temporal de los mismos y el valor de los inventarios adquiridos a Casa Matriz.

(8) Valores cargados por la Casa Matriz por concepto de gastos de administración y otros efectuados en Brasil relacionados con las obras en el Ecuador, los cuales fueron cargados al estado de resultados.

## NOTA 3 - SALDOS Y TRANSACCIONES CON PARTES RELACIONADAS
(Continuación)

(9) Valores pagados por la Casa Matriz en concepto de obligaciones que la Sucursal mantenía con Compañías relacionadas.

(10) Por pago de dividendos declarados en el 2001.

En adición a lo anterior, las principales transacciones con compañías relacionadas durante el año 2001 fueron:

| | 2001 | 2000 |
|---|---|---|
| Otros ingresos | | |
| Asesoría en administración cobrada a CNODE (11) | 736,155 | 692,032 |
| Costos de operación | | |
| - Servicios de asesoría en administración (12) | 7,724,815 | 5,809,744 |
| - Reembolsos de mano de obra, materiales y otros conceptos (13) | ( 118,533) | ( 4,653,143) |

(11) Corresponde a la comisión por concepto de gastos administrativos relacionados con el proyecto trasvase de los ríos Chone y Portoviejo.

(12) Incluye US$2,340,173 (2000: US$2,877,677) pagados a Odebrecht Servicios No Exterior Ltd. – OSEL, por servicios de administración y asesoría, y US$5,384,642 (2000: US$2,932,077) por gastos incurridos por Casa Matriz en base al contrato de recursos financieros mencionado anteriormente.

(13) Véase Nota 1 f).

## NOTA 4 - CUENTAS Y DOCUMENTOS POR COBRAR - OTROS

Composición:

| | 2001 | 2000 |
|---|---|---|
| Impuestos (1) | 1,968,055 | 3,069,239 |
| Otros | 321,280 | 348,394 |
| | 2,289,335 | 3,417,633 |

## NOTA 4 - CUENTAS Y DOCUMENTOS POR COBRAR - OTROS
(Continuación)

(1) Corresponde a US$1,233,174 (2000:US$1,216,788) de retenciones en la fuente sobre los valores pagados principalmente por CEDEGE, el MOP y CRM, y US$734,881 (2000:US$1,852,451) de crédito tributario en concepto de Impuesto al Valor Agregado.

## NOTA 5 - ACTIVO FIJO

Composición:

| | 2001 | 2000 | Tasa anual de depreciación % |
|---|---|---|---|
| Maquinarias y equipos | 11,674,193 | 11,815,218 | 20 |
| Muebles, enseres y equipos de oficina | 870,020 | 1,187,799 | 10 |
| Equipos de informatica | 924,377 | 900,207 | 20 |
| Vehículos | 7,313,672 | 7,645,050 | 20 |
| Herramientas | 2,249,628 | 3,290,287 | 10 |
| Instalaciones | 18,089 | 17,864 | 10 |
| | 23,049,979 | 24,856,425 | |
| Menos - depreciación acumulada | 18,060,303 | 16,520,015 | |
| | 4,989,676 | 8,336,410 | |

Movimiento:

| | 2001 | 2000 |
|---|---|---|
| Saldo al 1 de enero | 8,336,410 | 8,433,446 |
| Adiciones / (Bajas) netas | ( 1,238,422) (1) | 1,801,883 |
| Depreciación | ( 2,108,312) | ( 1,898,919) |
| Saldo al 31 de diciembre (2) | 4,989,676 | 8,336,410 |

(1) Incluye ventas de activos fijos a terceros por aproximadamente US$1,442,000.

(2) Incluye un total de US$1,664,813 (2000:US$2,244,493) de activos fijos netos importados bajo el régimen de internación temporal. <Véase Nota 2 (j)>.

## NOTA 6 - OBLIGACIONES BANCARIAS Y FINANCIERAS

| | 2001 | |
|---|---|---|
| Banco del Pichincha S.A. | 8,190,879 | |
| Banco Produbanco S.A. | 4,500,000 | |
| Banco Internacional S.A. | 3,000,000 | |
| Banco Bolivariano C.A. | 2,000,000 | |
| | 17,690,879 | (1) |

(1) Préstamos para financiar capital de trabajo, los cuales devengan una tasa de interés anual que oscila entre 10.5% y 11% con vencimientos hasta marzo del 2002.

## NOTA 7 - DOCUMENTOS Y CUENTAS POR PAGAR – SUBCONTRATISTAS Y OTROS PROVEEDORES

Composición:

| | 2001 | 2000 |
|---|---|---|
| Subcontratistas | 2,579,364 | 5,578,169 |
| Retención a subcontratistas | 103,312 | 293,138 |
| Proveedores locales y del exterior | 1,281,883 | 177,493 |
| Otros | 873,239 | 484,562 |
| | 4,837,798 | 6,533,362 |

## NOTA 8 - PASIVOS ACUMULADOS

Composición:

| | 2001 | 2000 |
|---|---|---|
| Beneficios sociales (1) | 367,424 | 290,808 |
| Participaciones de los trabajadores en las utilidades | 811,604 | 709,822 |
| Impuesto a la renta | 689,863 | 603,348 |
| Retenciones | 380,580 | 507,597 |
| Impuesto al valor agregado | 2,352,613 | 1,224,113 |
| Intereses | 317,531 | - |
| Otros | 126,301 | 45,581 |
| | 5,045,916 | 3,381,269 |

(1) Incluye US$174,419 (2000:US$106,879) de provisiones para jubilación patronal e indemnizaciones por desahucio y US$26,974 (2000:US$20,709) de indemnizaciones por

## NOTA 8 - PASIVOS ACUMULADOS
(Continuación)

despido intempestivo, los mismos que se incluyen dentro del pasivo corriente, no obstante serán liquidados en el largo plazo. La exposición de este rubro como pasivo corriente no es significativo considerando los estados financieros en su conjunto. <Véase Nota 2 j)>.

El valor actual de la reserva matemática al 31 de diciembre del 2001 y 2000 a ser capitalizada actuarialmente a partir del ejercicio siguiente, fue calculada en base al método actuarial de prima única o acreditamiento anual de la reserva matemática total practicada por un profesional independiente, considerando en el 2001 y 2000 una tasa de descuento del 10% y 8% anual, respectivamente. El saldo de la provisión para jubilación patronal al 31 de diciembre del 2001 y 2000 representa el 100% del valor actual de la reserva matemática calculada para los empleados de la Sucursal que, al 31 de diciembre del 2001 completaron 3 años de servicios para la Sucursal.

## NOTA 9 - INGRESOS DIFERIDOS

Corresponde a valores facturados al Centro de Rehabilitación de Manabí (CRM), relacionados con los trabajos previos a la perforación del túnel de derivación "La Esperanza – Poza Honda" y "Poza Honda – Mancha Grande", previsto en el Proyecto de Trasvase de aguas para las cuencas de los ríos Chone y Portoviejo. Los trabajos indicados anteriormente están constituidos fundamentalmente por la instalación de equipo y redes para generación eléctrica, instalación de planta de Dovelas, costo del encofrado del túnel e instalación del pozo de la boca de entrada del túnel. Los ingresos diferidos fueron amortizados en 20 meses contados a partir de enero del 2000. Durante el año 2001, el saldo de esta cuenta fue amortizado en su totalidad, registrándose dicha amortización con crédito a los resultados del ejercicio por aproximadamente US$2,694,447.

## NOTA 10 - IMPUESTO A LA RENTA

**Situación fiscal -**

Los años 1998 al 2001, se encuentran abiertos a revisión fiscal por parte de las autoridades correspondientes.

**Impuesto a la circulación de capitales -**

A partir del 1 de enero del 2000 se estableció el 0,80% del impuesto a la circulación de capitales. Durante el 2000 la Sucursal pagó US$527,734 por este impuesto, monto que se incluye en el rubro Gastos financieros en el estado de resultados. A partir de enero del 2001 este impuesto fue derogado.

## NOTA 11 - PROVISIONES

Composición y movimiento:

| 2001 | Saldos al inicio | Incrementos | Pagos, reversiones y/o utilizaciones | Saldos al final | |
|---|---|---|---|---|---|
| | US$ | US$ | US$ | US$ | |
| Beneficios sociales | 163,220 | 738,392 | ( 735,581) | 166,031 | (1) |
| Indemnizaciones sociales (véase Nota 8) | 127,588 | 73,805 | - | 201,393 | (1) |
| Participación de los trabajadores en las utilidades | 709,822 | 811,604 | ( 709,822) | 811,604 | (1) |
| Impuesto a la renta | 603,348 | 689,863 | ( 603,348) | 689,863 | (1) |
| Costos para reexportación de equipos | 1,257,379 | 1,062,667 | - | 2,320,046 | (2) |
| Reparaciones mayores (corto y largo plazo) | 304,837 | 230,006 | - | 534,843 | (2) |
| Garantía de entrega de obra (corto y largo plazo) | 618,410 | 693,024 | - | 1,311,434 | (2) |
| 2000 | | | | | |
| Beneficios sociales | 154,990 | 1,028,892 | ( 1,020,662) | 163,220 | (1) |
| Indemnizaciones sociales (véase Nota 8) | 116,147 | 11,441 | - | 127,588 | (1) |
| Participación de los trabajadores en las utilidades | 519,028 | 709,822 | ( 519,028) | 709,822 | (1) |
| Impuesto a la renta | 349,313 | 603,348 | ( 349,313) | 603,348 | (1) |
| Costos para reexportación de equipos | 649,758 | 737,944 | ( 130,323) | 1,257,379 | (2) |
| Reparaciones mayores | 386,560 | - | ( 81,723) | 304,837 | (2) |
| Garantía de entrega de obra | 274,853 | 372,138 | ( 28,581) | 618,410 | (2) |

(1) Incluido en el rubro pasivos acumulados. Véase Nota 8.

(2) Véase Nota 2 j).

La distribución de corto y largo plazo es la siguiente:

| | 2001 | 2000 |
|---|---|---|
| Corto plazo | | |
| Reparaciones mayores (3) | 416,400 | - |
| Garantía de entrega de obra (3) | 1,099,469 | - |
| Largo plazo | | |
| Costos para reexportación de equipos (4) | 2,320,046 | 1,257,379 |
| Reparaciones mayores (4) | 118,443 | 304,837 |
| Garantía de entrega de obra (4) | 211,965 | 618,410 |

(3) Estas cuentas serán liquidadas en el corto plazo considerando la entrega de las obras CRM y MOP <Véase Nota 1b) y d)>.

(4) Estas cuentas serán liquidadas en el largo plazo considerando la entrega de la obra de Ocipse que se estima se realizará en el 2003.

## NOTA 12 - CAPITAL ASIGNADO

El capital asignado de la Sucursal al 31 de diciembre del 2001 y 2000 asciende a US$2,000 y está constituido por la inversión extranjera realizada por la Casa Matriz, Construtora Norberto Odebrecht S.A. - Brasil. La mencionada inversión extranjera se encuentra registrada en el Banco Central del Ecuador de acuerdo con las disposiciones legales vigentes. De acuerdo con la Decisión 291 de la Comisión del Acuerdo de Cartagena, toda inversión extranjera directa, subregional o neutra, tiene derecho a transferir libremente sus utilidades al exterior. Dicha remesa se podrá efectuar una vez que se haya pagado el impuesto a la renta correspondiente.

## NOTA 13 - RESERVA LEGAL

De acuerdo con la legislación vigente, la Sucursal debe apropiar por lo menos el 10% de la utilidad neta del año a una reserva legal hasta que el saldo de dicha reserva alcance el 50% del capital asignado. La reserva legal no está disponible para distribución de dividendos, pero puede ser capitalizada o utilizada para absorber pérdidas.

## NOTA 14 - AJUSTES DERIVADOS DE LA APLICACION DE LA NEC No. 17

Se originó como contrapartida de los ajustes efectuados en los siguientes rubros:

**Ajustes imputados a la cuenta Reexpresión monetaria (Reserva de capital)**

| | 2000 | |
|---|---|---|
| Inventarios | 193,189 | ( 1) |
| Gastos pagados por anticipado | 133,710 | ( 1) |
| Activo fijo | 3,104,729 | ( 1) |
| Patrimonio | | |
| Capital y reservas | ( 2,435,951) | |
| Utilidades no distribuidas | - | |
| | 995,677 | |

(1) Se incluye en el saldo inicial del patrimonio con base a lo indicado en la Nota 2 b).

(Véase página siguiente)

## NOTA 14 - AJUSTES DERIVADOS DE LA APLICACION DE LA NEC No 17
(Continuación)

**Ajustes imputados a la cuenta Resultados por exposición a la inflación**

| | 2000 | |
|---|---|---|
| Inventarios | 100,848 | |
| Gastos pagados por anticipado | 74,775 | |
| Activo fijo | 1,036,007 | |
| Patrimonio | | |
| Capital y reservas | ( 3,913,265) | |
| Utilidades no distribuidas | ( 470,676) | |
| | ( 3,172,311) | (1) |
| Más - ganancia en cambio | 1,306,363 | (2) |
| | ( 1,865,948) | (3) |

(1) Incluido en el estado de resultados bajo la denominación de Resultado por exposición a la inflación.

(2) Incluido en el estado de resultados.

(3) Monto equivalente a la pérdida generada por la Sucursal por la tenencia de una posición monetaria activa entre el 31 de diciembre de 1999 y el 10 de enero del 2000.

## NOTA 15 - INGRESOS, COSTOS DE OPERACION Y OTROS

Composición:

(Véase página siguiente)

## NOTA 15 - INGRESOS, COSTOS DE OPERACION Y OTROS
(Continuación)

| 2001 | MOP | CEDEGE | CRM | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| **Ingresos** | | | | |
| Ingresos de Operación | 1,797,633 | 20,297,849 | 98,153,937 | 120,249,419 |
| **Costos** | | | | |
| Mano de Obra | 241,389 | 3,386,303 | 6,731,759 | 10,359,451 |
| Materiales | 103,986 | 4,965,783 | 11,316,908 | 16,386,677 |
| Subcontratistas | 238,720 | 5,982,175 | 59,518,959 | 65,739,854 |
| Depreciación | 144,303 | 462,667 | 510,756 | 1,117,726 |
| Servicios de Terceros | 587,692 | 2,528,968 | 2,421,844 | 5,538,504 |
| Alquiler de equipos y otros | 12,849 | 362,342 | 60,071 | 435,262 |
| Provisiones para garantía de entrega de obra (Nota 11) | ( 113,823) | 35,327 | 771,520 | 693,024 |
| Provisiones para reparaciones mayores (Nota 11) | - | 21,806 | 208,200 | 230,006 |
| Costos para reexportación de equipos (Nota 11) | - | 119,144 | 943,523 | 1,062,667 |
| Otros gastos administrativos | - | - | - | 2,129,772 |
| | 1,215,116 | 17,864,515 | 82,483,540 | 103,692,943 |
| **Cuentas por cobrar clientes** | 862,958 | 7,840,963 (1) | 16,710,218 (2) | 25,414,139 |
| **Fondo de Garantía (3)** | - | - | 2,076,847 | 2,076,847 |
| **Anticipos recibidos (corto y largo plazo) (4)** | - | 3,265,218 | - | 3,265,218 |

| 2000 | MOP | CEDEGE | CRM | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| **Ingresos** | | | | |
| Ingresos de Operación | 8,028,849 | 20,620,244 | 92,270,961 | 120,920,054 |
| **Costos** | | | | |
| Mano de Obra | 953,590 | 2,520,142 | 4,121,550 | 7,595,282 |
| Materiales | 1,318,329 | 4,161,235 | 30,899,225 | 36,378,789 |
| Subcontratistas | 3,437,219 | 6,213,262 | 42,271,970 | 51,922,451 |
| Depreciación | 163,092 | 311,571 | 472,988 | 947,651 |
| Servicios de Terceros | 751,603 | 1,830,724 | 2,038,304 | 4,620,631 |
| Alquiler de equipos y otros | 21,207 | 611,513 | 175,808 | 808,528 |
| Provisiones para garantía de entrega de obra (Nota 11) | 113,823 | 130,537 | 223,929 | 468,289 |
| Provisiones para reparaciones mayores (Nota 11) | - | 96,637 | 208,200 | 304,837 |
| Costos para reexportación de equipos (Nota 11) | ( 114,979) | ( 81,485) | 934,408 | 737,944 |
| Otros gastos administrativos | - | - | - | 1,917,030 |
| | 6,643,884 | 15,794,136 | 81,346,382 | 105,701,432 |
| **Cuentas por cobrar clientes** | 498,461 | 2,508,112 (1) | 15,513,465 (2) | 18,520,038 |
| **Fondo de garantía (3)** | - | - | 1,877,042 | 1,877,042 |
| **Anticipos recibidos (4)** | - | 3,942,732 | 5,778,045 | 9,720,777 |

(1) Incluye aproximadamente US$1,832,000 (2000: 277,000) de Impuesto al Valor Agregado (IVA) pagado por la Sucursal y no recuperado por CEDEGE. A la fecha de emisión de estos

## NOTA 15 - INGRESOS, COSTOS DE OPERACION Y OTROS
(Continuación)

estados financieros CEDEGE ha presentado ante el Servicio de Rentas Internas la solicitud correspondiente para el reembolso de los mencionados valores.

(2) Incluye aproximadamente US$13,282,000 (2000: US$3,976,000) de Impuesto al Valor Agregado (IVA) por cobrar y valores entregados en el 2001 a esta entidad en calidad de préstamo, según convenios suscritos para gestionar el cobro de este impuesto pagado por la Sucursal y no recuperado por CRM. A la fecha de emisión de estos estados financieros CRM ha presentado ante el Servicio de Rentas Internas la solicitud correspondiente para el reembolso de los mencionados valores.

(3) Al 31 de diciembre del 2001 y 2000 los saldos del fondo de garantía corresponden al 5% de retención que CRM, a través de la Asociación, efectúo a la Sucursal. Estos valores fueron depositados inicialmente en el Banco Ecuatoriano de la Vivienda, de los cuales US$2,025,978 fueron recuperados en febrero del 2002.

(4) Corresponde a la parte proporcional de los anticipos recibidos de CEDEGE y CRM por cuenta de las Asociaciones Odebrecht & Asociados y Constructora Norberto Odebrecht y Asociados, relacionados al contrato de Infraestructura para la Península de Santa Elena y Trasvase de los ríos Chone y Portoviejo, respectivamente. <Véase Nota 1 c) y d)>.

## NOTA 16 - OTROS INGRESOS, NETO

Composición:

| | 2001 | 2000 |
|---|---|---|
| Ingresos por servicios | 4,295,956 (1) | 932,106 |
| Otros, neto | ( 1,440,842) | ( 228,639) |
| | 2,855,114 | 703,467 |

(1) Incluye aproximadamente, US$1,285,000 y US$1,044,000 en concepto de devoluciones recibidas de CRM y CEDEGE, respectivamente, por tasas de salvaguarda pagadas y llevadas a gastos por la Sucursal en años anteriores y que fueron recuperados en el año 2001; adicionalmente se incluyen US$965,000 correspondientes a utilidad en venta de activo fijo, y US$736,000 correspondientes al 3% de comisión administrativa cobradas a CNODE.

## NOTA 17 - RECLASIFICACIONES DE LOS ESTADOS FINANCIEROS RESPECTO A LOS REGISTROS CONTABLES

Con finalidades de presentación, los estados financieros del 2001 y 2000 dieron efecto a las siguientes reclasificaciones no efectuadas en los libros de la Compañía a esa fecha:

| Año 2001 | Según registros contables US$ | Diferencias US$ | Según estados financieros US$ |
|---|---|---|---|
| Activos | | | |
| Fondo de garantía | - | 2,076,847 | 2,076,847 |
| Otras inversiones | 2,076,847 | ( 2,076,847) | - |
| | 2,076,847 | - | 2,076,847 |
| Año 2000 | | | |
| Activos | | | |
| Compañías relacionadas | 10,815,749 | ( 484,376) | 10,331,373 |
| | 10,815,749 | ( 484,376) | 10,331,373 |
| Pasivos | | | |
| Cuentas por pagar - compañías relacionadas | 2,450,248 | 14,085 | 2,464,333 |
| | 2,450,248 | 14,085 | 2,464,333 |
| Resultados | | | |
| Costos de operación | | | |
| Materiales | 36,001,901 | 400,988 | 36,402,889 |
| Provisiones para garantía de entrega de obra | 773,126 | ( 400,988) | 372,138 |
| | 36,775,027 | - | 36,775,027 |

## NOTA 18 - EVENTOS SUBSECUENTES

Entre el 31 de diciembre del 2001 y la fecha de emisión de estos estados financieros (1 de marzo del 2002) no se produjeron eventos que, en la opinión de la Administración de la Sucursal, pudieran tener un efecto significativo sobre dichos estados financieros que no se hayan revelado en los mismos.